

норвежские народные сказки

— 5 —

# Шапка Лохматушка

в переводе Екатерины Андреевой



Екатерина Андреева

**Шапка Лохматушка. В переводе  
Екатерины Андреевой**

«Издательские решения»

**Андреева Е. Е.**

Шапка Лохматушка. В переводе Екатерины Андреевой /  
Е. Е. Андреева — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-853234-4

Асбьернсен П. К. и Мое Й., собиратели и издатели норвежских народных сказок, путешествовали по маленьким селеньям, спрятанным в горных долинах и среди фьордов Норвегии, записывая сказки. Норвежские сказки зачаровывают читателя волшебным миром обитателей гор, лесов, долин и фьордов. Чистота и простота норвежского простонародного героя Аскеладена, который всегда выходит победителем в битве с троллями или драконами, вселяют веру в жизнь и наполняют читателя оптимизмом и детской радостью.

ISBN 978-5-44-853234-4

© Андреева Е. Е.  
© Издательские решения

## Содержание

Пер-Богатый-Коробейник	6
Конец ознакомительного фрагмента.	9

# **Шапка Лохматушка**

## **В переводе Екатерины Андреевой**

*Переводчик* Екатерина Евгеньевна Андреева

*Дизайнер обложки* Анатолий Анатольевич Андреев

© Екатерина Евгеньевна Андреева, перевод, 2017

© Анатолий Анатольевич Андреев, дизайн обложки, 2017

ISBN 978-5-4485-3234-4

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

## Пер-Богатый-Коробейник

Жил был один мелкий торговец, разносчик товаров, или коробейник. Торговля у него шла очень бойко, и он разбогател. Была у него дочь, к которой сватались женихи со всей округи, но Пер считал, что все они недостойны её руки.

Вскоре перестали женихи свататься к такой разборчивой невесте. Прошёл год, а ни одного жениха не появилось. Испугался Пер, что его дочка и вовсе не выйдет замуж, и сказал однажды жене:

– Отчего не едут к нам женихи свататься? Ведь мы даем хорошее приданое. Пожалуй, поеду я к звездочётам, пусть они скажут, кто же будет её женихом.

– Да как же звездочёты узнают? – спросила жена Пера-Коробейника.

– Для них это пара пустяков прочитать по звёздам, – ответил Пер и поехал к звездочётам, захватив побольше денег, чтобы щедро вознаградить их за предсказание.

Долго звездочёты высчитывали и сказали, что звёзды ничего не показывают. Но Пер просил их посмотреть получше ещё раз, обещая хорошенько вознаградить. Принялись они опять смотреть на расположение звёзд и на этот раз сказали, что мужем дочери Пера будет сын мельника, живущего вниз по реке, он только что родился. Расплатился Пер с предсказателями и поехал домой, размышляя по дороге о том, что слишком долго ждать, пока жених повзростает. Решил он избавиться от младенца, чтобы предсказание звездочётов не сбылось.

– А что, жена, может быть, отдаст нам мельник своего сына, если мы ему хорошо заплатим?

– Этот мельник так беден, что должен согласиться, – ответила жена.

Пошёл Пер на мельницу и спросил мельничиху, не хотят ли они продать ему своего ребёнка.

О, нет! Конечно, не хотела она расстаться со своим новорожденным сыном. Принялся Пер её уговаривать:

– Я дам вам хорошие деньги за него, вы же совсем нищие.

Долго он уговаривал её, а когда вернулся мельник с мельницы, то предложил ему шесть сотен золотых монет за мальчика. На эти деньги можно купить большую усадьбу и не трудиться в поте лица на мельнице.

Мельник не хотел отказываться от такого заманчивого предложения, и поговорив с женой, отдал Перу своего сына за шесть сотен монет. Мать мальчика горько плакала, но Пер обещал им, что у их сына будет очень хорошая жизнь, и договорился с мельником, что он и его жена никогда не будут спрашивать про ребёнка.

Придя домой с мальчиком, позвал Пер столяров и заказал им сделать маленький красивый сундучок. Положил туда младенца, запер на ключ и пустил вниз по реке. Сделав так, вздохнул свободно, будучи уверен, что избавился от ребёнка. Сундучок поплыл вниз по реке и, проплывая мимо другой мельницы, помешал вращаться мельничным колесам. Мельница остановилась и перестала перемалывать зерно в муку. Вышел мельник, чтобы посмотреть, что случилось. Увидел он, что лопасти мельницы остановились, потому что им что-то мешает. Присмотрелся и увидел маленький красивый сундучок. Взял он сундучок и принес жене.

– Давай посмотрим, что там внутри, вот и ключ здесь оставили в замочной скважине, – сказала ему жена.

Открыли они и увидели там очень красивого маленького мальчика.

Они очень обрадовались, ведь своих детей у них не было.

Прошло много времени, а к дочери Пера-Богатого-Коробейника так никто и не сватался. Потеряв терпение, вновь отправился он к звездочетам, чтобы узнать, кто же будет женихом

дочери. Он готов был заплатить сколько угодно, чтобы узнать про жениха дочери. Звездочеты сказали ему:

– Ведь было предсказание, что женихом будет сын мельника с ближней мельницы.

– Это мне известно, но с ним что-то случилось, и он никак не может приехать и посвататься к моей дочери. Должен быть кто-нибудь другой. Говорите, и получите две сотни монет.

Принялись звездочеты рассчитывать звезды и повторили:

– Женихом будет мальчик, которого ты пустил вниз по реке, желая от него избавиться.

Он жив, и его усыновила семья с дальней мельницы.

Заплатил им Пер двести монет и пошёл домой, размышляя, как бы на этот раз избавиться от неподходящего жениха.

Поехал он на дальнюю мельницу и встретил уже подросткового мальчика, который помогал отцу-мельнику.

Спросил Пер мельника, не продаст ли он ему мальчика, на что тот отвечал:

– Нет, я усыновил его и воспитываю как собственного сына, он помогает мне на мельнице, сам-то я уже старею.

– Да и я старею, поэтому мне нужен ученик, чтобы я научил его торговать. Я предлагаю тебе шесть сотен монет за него, и ты сможешь безбедно жить до конца дней, – сказал ему Пер.

Услышав про такую сумму денег, согласился мельник, и Пер забрал мальчика.

Однажды взял он мальчика с собой в путешествие по торговым делам. По дороге остановились они на постоялом дворе у края леса. Пер остановился на ночлег на постоялом дворе, а мальчика отослал с письмом к своей жене и наказал, чтобы мальчик, передав письмо, сказал, чтобы она сделала в точности так. Как в этом письме написано. Если же она не сделает всё в точности, как указано в письме, то самой ей не сносить головы.

Пошёл мальчик с письмом, и к вечеру пришёл к усадьбе, стоявшей посреди дремучего леса. Зашёл он внутрь, там не было ни души. В горнице стояла кровать с пышными перинами, и уставший с дороги мальчик прыгнул на перину, и уснул поперёк кровати, прикрыв лицо шляпой. Письмо от Пера было заложено за ленту шляпы.

Усадьба эта была разбойничья, жили там двенадцать разбойников. Придя в дом, увидели они гостя, спящего поперёк кровати на мягкой перине. Один разбойник вытащил письмо из шляпы, прочитал его и сказал:

– Гм... Сдаётся мне, что это проделки Пера-Богатого-Коробейника! Ну мы ему покажем! Ишь, чего задумал, старый хрыч, погубить такого справного пацана!

Разбойники сочинили новое письмо, где было приказано жене мельника без промедления сыграть свадьбу дочери и юноши-мельника, дав им богатое приданое, да ещё и несколько лошадей и отправить их в новую усадьбу, недавно купленную Пером-Коробейником. Если же не выполнит она приказ, то ей несдобровать. Написав письмо, прикрепили его к ленте на шляпе, пока юноша спал.

На следующий день отправился юноша с письмом к жене Пера-Богатого-Коробейника, передал и его наказ выполнить всё в точности так, как написано.

Удивилась она, прочитав письмо, и сказала:

– Должно быть, ты умудрился очень сильно угодить Перу! Ведь ещё вчера готов был он избавиться от тебя!

Распорядилась она, и на следующий день сыграли свадьбу. В тот же день отправили их в усадьбу, нагрузив повозки приданым и дав несколько отличных лошадей.

Вскоре и сам Пер вернулся домой. Едва переступив порог, спросил жену:

– Что, жена, всё ли ты сделала, как я тебе в письме написал?

– Уж очень странное письмо ты написал, хозяин! Не пеняй, но я не осмелилась послушаться и выполнила всё в точности, как там написано.

– А где же моя дочь?

– Да ведь тебе лучше знать, где она. Там, где и велено. В усадьбе вместе с сыном мельника. Всё было исполнено в точности, как написано в письме, – ответила жена и показала ему письмо.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.